

CURRICULUM VITAE

Personal Information

Name: BISETTO Barbara

Institution: University of Milano-Bicocca,

Department of Human Sciences for Education "Riccardo Massa"

Piazza dell'Ateneo Nuovo, 1 (Building U6, 4th Fl., Office 4095) – 20126 Milano -Italy

First Major: Chinese Classical Literature

Place and date of birth: Treviso, 28-12-1973.

E-mail: barbara.bisetto@unimib.it

Present Position

Associate Professor of Chinese Studies [L-OR/21, Language and Literature of China and South-East Asia], Department of Human Sciences for Education "Riccardo Massa", University of Milano-Bicocca (Italy).

Teaching activities include annual course on "Chinese Language 1" and course on "Chinese History and Culture".

Education

1992-1998: Bachelor Degree in Chinese Language and Literature, University Ca' Foscari Venice, grade 110/110 with honours.

2000-2003: Ph.D. Degree in Civilization of India and East Asia, University Ca' Foscari Venice.

Scholarships and Specialization Courses

Academic Year 1996-1997: Scholarship from the Ministry of Education of the P.R. of China for courses on Advanced Chinese Language at Liaoning University.

Academic Year 1998-1999: Recipient of Grants for Young Researcher (Circolare M.U.R.S.T. prot. N. 1707 del 22-7-1998), Department of Asian Studies, University Ca' Foscari Venice.

Academic Year 2000-2001: Scholarship from the Ministry of Education of Taiwan R.O.C. for courses on Advanced Chinese Language and Classical Chinese Language at Normal University of Taiwan, Mandarin Training Center.

2000-2003: Scholarship for Ph. D. Program, Department of Asian Studies, University Ca' Foscari Venice.

September 2002-February 2003: Scholarship from Program Socrates-Erasmus for attending courses on Chinese Studies at the Sinologisch Instituut - Rijksuniversiteit Leiden (Netherlands).

Academic and Teaching positions

From May 2006 to October 2014: Lecturer (Ricercatore) on Chinese Studies [L-OR/21, Language and Literature of China and South-East Asia], Department of Human Sciences for Education "Riccardo Massa", University of Milano-Bicocca.

Teaching activities include annual courses on Chinese Language at BA level (from 2006 to 2014) and MA level (from 2012 to 2014).

From September 2012 to December 2015 Adjunct Professor "Chinese Language 1 (Mod. 2)" (MA) University Ca' Foscari Venice.

Academic Year 2004-05 and 2005-06: Adjunct Professor at Faculty of Education, University of Milan-Bicocca. Teaching: "Chinese Language" (BA) and "Chinese Language 2" (BA).

Academic Year 2002-03: Adjunct Professor at Advanced School for Interpreters and Translators, University of Trieste. Teaching: "Modern Chinese Literature".

1998-2004: Teaching assistant for the course “Chinese Literature” at the Department of Asian Studies, University Ca’ Foscari, Venice.

Extracurricular Activities

October 2012- January 2013: Teacher of course “Introduction to Classical Chinese Language” – University of Milano-Bicocca in cooperation with Confucius Institute of the University of Milano.

Academic Administrative Responsibilities

From October 2015 to present: President of BA Course in “Intercultural Communication” – University of Milano-Bicocca.

From July 2016: International Delegate for China – University of Milano-Bicocca.

From October 2012 to September 2015: Vice-President of BA Course in “Intercultural Communication” – University of Milano-Bicocca, Department of Human Sciences for Education “Riccardo Massa”.

Since 2008-2009: Member of Academic Commission for “Marco Polo Project” – University of Milano-Bicocca

2007-2009: Coordinator and Supervisor Tutoring Activities – “Marco Polo Project”

Research interests

Chinese classical literature; Chinese narrative; History of Chinese Language; Narrative Theory; Translation Studies; Chinese language teaching; Gender Studies.

Current Research Projects

- Intralingual translation in XVIIth c. China: the case of *Lienü zhuan yanyi*
- *Yanyi* in Chinese Literary tradition.
- Studies on the Yuan novella *Jiao Hong ji*
- “The Heritage of *qing* in Chinese culture: a perspective from the production and circulation of narrative anthologies in Late Ming China
- “Translation of Oriental Languages: problems and translational strategies” (Interdisciplinary and Interlinguistic project in cooperation with the Department of Asian Studies, University Ca’ Foscari Venice)

Participation in International Research Projects

2016-2017: Organization and participation in the project “Intralingual Translation, Diglossia and the Rise of Vernaculars in East Asian Classical and Premodern Cultures” in cooperation with Prof. Rainier Lanselle, École Pratiques des Hautes Études.

2009-2011: Member of the Research Group on *Re-Konstruktion von Emotionswissen im China der späten Kaiserzeit (ca. 1400-1900)* coordinated by Prof. P. Santangelo (Università degli studi di Roma “La Sapienza”) and Prof. Angelika Messner (University of Kiel) and sponsored by the Research Institute: Villa Vigoni/Maison des Sciences de l’Homme-Forschungskonferenzen in den Geistes- und Sozialwissenschaften” - Deutsche Forschungsgemeinschaft.

Other Research Project (Institutional level)

2015: Member of Project by University Ca’ Foscari Venice “Intercultural Education and Literary genres: proposal for a textbook on Chinese literature for high-school students” (“Interculturalità, formazione e generi letterari: proposta di un manuale di letteratura cinese per gli studenti della scuola secondaria”).

Università Ca' Foscari Venezia. Scientific Director Dr. Paolo Magagnin (funded by Ca' Foscari University).

2014: Project "Forms of Mediation and Modulation of "Classics": anthologies and commentaries in premodern China and Japan" (Mediazioni e rimodulazioni del "classico": antologie e commentari nei sistemi letterari di Cina e Giappone premoderni). Scientific Director - Università degli Studi di Milano-Bicocca (funded by University of Milano-Bicocca).

2013: Project "Literary genres as communicative models: a perspective from yanyi in Chinese premodern literature" (I generi letterari come modelli comunicativi: il caso di yanyi nella letteratura cinese premoderna) - Scientific Director - Università degli Studi di Milano-Bicocca (funded by University of Milano-Bicocca).

2011: Project "Intralingual Translation and rewriting in Premodern Chinese Narrative: linguistic aspects and literary implications" (Traduzione e rielaborazione intralinguistica nella narrativa cinese tardo-imperiale: aspetti linguistici e implicazioni letterarie). Università degli Studi di Milano-Bicocca (funded by University of Milano-Bicocca).

Memberships

Since 1998 member of the Associazione Italiana per gli Studi Cinesi (AISC, Italian Association for Chinese Studies).

Since 2002 member of WAGNET

Since 2006 member of the European Association for Chinese Studies (EACS)

LIST OF PUBLICATIONS

2016

Bisetto Barbara, "Becoming a couple: Conversations and Couple Narrative in the Novella *Jiao Hong ji*" in Tiziana Lippiello, Chen Yuehong, Maddalena Barengi (eds), *Linking Ancient and Contemporary. Continuities and Discontinuities in Chinese Literature*, Venezia, Edizioni Ca' Foscari, pp. 71-84. ISBN (ebook) 978-88-6969-095-2; (print) 978-88-6969-098-3.

Bisetto Barbara, "Il teatro privato e la formazione dell'attore in epoca Ming (1368-1644)" in Francesca Antonacci, Monica Guerra, Emanuela Mancino (a cura di), *Dietro le Quinte: pratiche e teorie nell'incontro tra educazione e teatro*, Milano, Franco Angeli Editore. ISBN: 9788891726643.

2014

Bisetto Barbara, "In altre parole. Traduzione e riscrittura nell'opera *Lienü zhuan yanyi*" in Clara Bulfoni e Silvia Pozzi (a cura di), *Atti del XIII Convegno AISC (22-24 settembre 2011)*, Milano, Franco Angeli Editore, ISBN: 9788891706799.

Bisetto Barbara, "Romanzo ed educazione alla storia. Scritti sul romanzo storico nel quinquennio 1902-1906" in Magda Abbiati e Federico Greselin (a cura di), *Il liuto e i libri. Studi in onore di Mario Sabattini*, Venezia, Edizioni Ca' Foscari.

2013

Bisetto Barbara, "Il teatro privato e la formazione dell'attore in epoca Ming (1368-1644)" in Francesca Antonacci, Monica Guerra, Emanuela Mancino (a cura di), *Dietro le Quinte: pratiche e teorie nell'incontro tra educazione e teatro*, Milano, Franco Angeli Editore, pp. 172-177. ISBN: 978-88-204-6554-4.

2012

Bisetto Barbara, "The Composition of *Qing shi* (The History of Love) in Late Ming Book Culture", *Asiatische Studien, Etudes Asiatiques* LXVI, Issue 4, pp. 915-942. ISSN: 0004-4717.

Bisetto Barbara, "Sull'utilità e il danno del suicidio femminile in epoca Ming: morale e intrattenimento nella novellistica *huaben*", in Elisa Sabattini e Stefania Stafutti (a cura di), *La Cina al femminile: il ruolo della donna nella cultura cinese*, Roma, Aracne Editore, pp. 93-119. ISBN: 9788854855625.

Bisetto Barbara, "Nota Introduttiva". In: Cooper E; Bocchiola M. *Il giardino cinese della nobile Kwei-Li*, Milano, Endemunde Edizioni, p. 7-11. ISBN: 978-88-97950-09-7

Bisetto Barbara, "Fragments of *Qing* 情: the *Qingshi leilüe* 情史類略 and the Literary Categorization of 'Love' in XVIIIth century China" in Giusy Tamburello (ed), *Concepts and Categories of Emotion in East Asia*, Roma, Carocci editore, pp. 148-159. ISBN: 978-88-430-6376-5.

2011

Bisetto Barbara, "Emotions and narrative: depictions of love in the Yuan novella *Jiao Hong ji* and its abridged version in the Ming anthology *Qingshi leilüe*", *Ming Qing Studies* 2011, pp. 545-569. ISBN: 978-88-548-4463-6.

2010

Bisetto Barbara (a cura di), *Il laccio scarlato*, Venezia, Marsilio, pp. 1-164. ISBN: 978-88-317-0604-9.

Bisetto Barbara, "Memorie di mondi amorosi: raccolta letteraria ed enciclopedismo nel *Qingshi leilüe*" in Paolo De Troia (a cura di), *La Cina e il Mondo. Atti dell'XI Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi*, Roma, Edizione Nuova Cultura, 2010, pp. 519-530. ISBN: 978-88-6134-492-1.

2009

Bisetto Barbara, "Riflessioni sulla variantistica nei testi estremo orientali. Esperienze di critica testuale a confronto" (Venezia, 29-30 maggio 2008), in *Ecdotica*, 2009, pp. 376-380. ISBN: 978-88-430-5091-8.

2008

Bisetto Barbara, "Cinese Lingua Straniera: materiali per un'analisi preliminare dei manuali di lingua in uso nei corsi universitari italiani" in Clara Bulfoni (a cura di), *Studiare la Cina oggi: società, politica, lingua e cultura*, Milano, Franco Angeli, 2008, pp. 125-143. ISBN: 978-88-568-0462-1.

2007

Bisetto Barbara, "Alterità in bilico: la meravigliosa storia di una cortigiana", in Annamaria Palermo (a cura di), *La Cina e l'Altro. Atti del IX Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi*, Napoli, 2007, pp. 33-44. ISBN: 978-88-95044-04-0.

Bisetto Barbara, "Modalità e racconto: percorsi narrativi nella letteratura di epoca Ming", in Guido Samarani e Laura De Giorgi (a cura di), *Percorsi della Civiltà Cinese fra Passato e Presente. Atti del X Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi*, Venezia, Cafoscarina, 2007, pp. 19-35. ISBN: 978-88-7543-116-7.

2006

Bisetto Barbara, "Perceiving Death: the Representation of Suicide in Ming Vernacular Literature" in Paolo Santangelo in cooperation with Ulrike Middendorf (ed), *From Skin to Heart. Perception of Emotions and Bodily Sensation in Traditional Chinese Culture*, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, pp.151-163. ISBN: 978-3-447-05458-4.

Dizionario Bompiani degli Autori. Di tutti I tempi e di tutte le letterature, Milano, Bompiani, 2006. (Voce in dizionario/enciclopedia)

Volume Primo A-CAR ISBN: 978-88-45255809

"Ban Zhao" p. 346; "Cao Xueqin" p. 803

Volume Secondo CAS-GAT ISBN: 978-88-45255816

"Chen Menglei" p. 938; "Chen Qiu" p. 938; "Chu Renhuo" p. 965; "Feng Menglong" pp. 1466-1467; "Gan Bao" p. 1646

Volume Terzo GAU-LEH

"Gu Yanwu; "Han Yu" pp. 1946-1947

Volume Quarto LEI-PAO ISBN: 978-88-45255830

"Li Baojia" pp. 2578; "Li Qingzhao" p. 2599; "Li Zhi" pp. 2610-2611; "Ling Mengchu" pp. 2593-2594; "Liu E" pp. 2605-2606; "Liu Xie" 2607-2608; "Liu Zongyuan" p. 2608

Volume Quinto PAP-SIS ISBN: 978-88-45255847

"Pu Songling" p. 3602; "Qu Yuan" p. 3623; "Shen Fu" p. 4101; "Sima Guang" pp. 4124-4125; "Sima Xiangru" p. 4126

Volume Sesto SIT-Z ISBN: 978-88-45255854

"Wang Yangming" p. 4755; "Wu Jingzi" p. 4871; "Zhang Shao" p. 4933; "Zhong Rong" pp. 4934-4935

2005

Bisetto Barbara, "La tradizione biografica femminile in epoca Ming: il caso di Tang Guimei", in Maurizio Scarpari e Tiziana Lippiello (a cura di), *Caro Maestro...Scritti in onore di Lionello Lanciotti per l'ottantesimo compleanno*, Venezia, Cafoscarina, 2005, pp. 133-144. ISBN: 978-88-7543-058-6 (Articolo su libro)

Dizionario Bompiani delle Opere e dei Personaggi, Milano, Bompiani. (Voce in dizionario/enciclopedia)

Volume 3 DED-FAU ISBN: 978-88-45232329

“Doupeng xianhua” p. 2738

Volume 5 ISC-MIA ISBN: 978-88-45232343

“Lao Can youji” p. 4670; “Liang Pai” p. 4895

Volume 8 R-SET ISBN: 978-88-45232374

“Racconti di vita irreali” pp. 7880-7881; “Racconti fantastici di Liao” p.7885 ; “Rulin Waishi” pp. 8410-8411 ; “San yan” pp. 8612-8613

Ning Dai, “La nascita del cinema indipendente: la sesta generazione” in Marco Müller ed Elena Pollacchi (a cura di), *Ombre Elettriche. Cento Anni di Cinema Cinese 1905-2005*, Milano, Electa, 2005, pp. 146-157. ISBN: 88-370-3715-5.

2004

Bisetto Barbara, *La morte le si addice. Etica ed estetica del suicidio femminile nella Cina imperiale*. Corso di dottorato in Civiltà dell’India e dell’Asia Sud-orientale, Università Ca’ Foscari Venezia. Tutor: Prof. Marco Ceresa. Tesi di dottorato discussa presso l’Università Ca’ Foscari Venezia in data 29 gennaio 2004.

2000

Bisetto Barbara, “La retorica del suicidio femminile nella letteratura cinese”, *Asiatica Veneziana*, 5, 2000, pp. 21-34. ISSN: 1126-5256.

ORGANIZATION OF CONFERENCES AND WORKSHOPS

2017 (Forthcoming)

International Workshop «Intralingual Translation, Diglossia, and the Rise of Vernaculars in East Asian Classical and Premodern Literature», Maison de l’Asie, Paris, 19-20 January. In Cooperation with Prof. Rainier Lanselle (EPHE)

2016

Giornata di studi «Tra poesia e poetica: pratiche di lettura e trasmissione del testo poetico in Cina e in Giappone» - Università degli Studi di Milano-Bicocca, 18 maggio.

CONFERENCES, SEMINARS, WORKSHOPS

2016

8th Congress of European Association for Translation Studies, Aarhus University, Aarhus, 15-17, September.

Panel: “Intralingual translation: breaking boundaries”

Paper: “Intralingual translation, Diglossia and the Rise of Vernaculars in East Asian Classical and Premodern Cultures 2/2”.

2nd East Asian Translation Studies Conference (EATS 2), Meiji University, Tokyo, 9/10 July.

Panel: «Intralingual translation, levels of audience, and the sharing of knowledge in Ming China».

Paper: “Commenting and Translating: An Analysis of *Shi yanyi* in Relation to its Source-Texts”.

Giornata di studi «Tra poesia e poetica: pratiche di lettura e trasmissione del testo poetico in Cina e in Giappone» - Università degli Studi di Milano-Bicocca, 18 maggio.

Paper: “La categoria *yanyi* (elaborazione del significato) in alcuni commentari poetici delle dinastie Yuan e Ming”.

Seminar III Seminario del Dottorato di Ricerca in Studi sull’Asia e sull’Africa

I Translation Studies: ricerca e pratica. Dimensione intralinguistica e interlinguistica delle lingue dell'Asia e del Nord Africa, 5-6 maggio 2016.

Paper: "La dimensione intralinguistica nelle fonti cinesi premoderne: considerazioni intorno alla categoria *yanyi* (elaborazione del significato) in prospettiva diacronica".

2015

XV Congress of the Italian Association for Chinese Studies, Macerata, 24-26 September.

Paper: "La coppia amorosa in Jiao Hong ji e nella narrativa chuanqi di epoca Ming".

International Conference of the Association of Chinese and Comparative Literature, Fudan University, Shanghai, 18-20 June.

Paper: "Transmitting, commenting and translating: an analysis of *yanyi* beyond the narrative paradigm".

Journée d'études "Pratiques et discours modernes chinois des genres littéraires: définitions, réinventions, glissements", Université Paris-Diderot (Paris 7), 27 February.

Paper: "Rethinking the position of *yanyi* in the Chinese system of genres: preliminary consideration"

2014

International Workshop on Intralingual Translation, Department of Translation and Interpreting Studies, Boğaziçi University, Istanbul 27-28 November.

Paper: "The notion of *yanyi* and its contribution to the study of intralingual translation in pre-modern China"

XX Conference of European Association of Chinese Studies, Braga-Coimbra, 22-26 July 2014.

Organizzazione e coordinamento del panel (in cooperation with Nicoletta Pesaro): "Dynamics and Function of Genre: Assimilation and Resistance in Chinese Literary Experience".

Paper: "The Cultural Model of *Yanyi* and its Meaning for a History of Genres in Chinese Narrative".

First East-Asian Translation Studies Conference – University of East-Anglia, Norwich, 19-20 June 2014.

Paper: "The Role of *Yanyi* in the History of Translation in China".

Seminar: "La narrativa cinese antica" - Corso di Perfezionamento in Scienze, metodi e poetiche della narrazione, Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "R. Massa" – Università degli Studi di Milano-Bicocca. Cinisello Balsamo (MI), May 9.

2013

XIV Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi [Procida (NA), September 19-21].

Paper: "La narrazione tra volgarizzazione e adattamento: il discorso critico su *yanyi* nella narrativa cinese premoderna".

XIV Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi [Procida (NA), September 19-21].

Panel organizer and coordinator: Panel "Assimilazione e resistenza: spazi e contesti di definizione delle categorie letterarie cinesi in rapporto ai modelli, alle forme e ai generi della teoria occidentale"

8th International Convention of Asian Scholars (ICAS 8). Macao, June 24-27.

Paper: "Sentimentalizing virtue: on morality and emotions in *Qing shi* and *Lienü zhuan yanyi*".

11th Conference on Chinese as Foreign Language Pedagogy 第十一届国际汉语教学学术研讨会.

Chengdu, Sichuan University: June 28-30.

Paper:

浅析初级汉语教材如何处理功能与结构的关系 -以意大利汉语教材《汉语交际口语（第1册）》为例.

International Conference “Linking Ancient and Contemporary: Continuities and Discontinuities in Chinese History of Literature and Thought” – Ca’ Foscari University of Venice and Peking University – Venice, March 21-22 2013.

Paper:

“A Space of Their Own: The Quest for Intimacy and the Trouble of the Romantic Couple in Traditional Chinese Fiction. A Perspective from *Jiao Hong ji*”.

2012

International Conference on “Global Sinophonia”, Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica, The Association of Chinese and Comparative Literature. Taipei (Taiwan R.O.C), Academia Sinica, December 17-19.

Paper: “In Other Words: Translation and Rewriting in the Work *Lienü zhuan yanyi*”.

Conference “Dietro le Quinte. Pratiche e Teorie nell’incontro tra Educazione e Teatro”. Milano, Università degli Studi di Milano Bicocca, December 12.

Paper: “Il teatro privato e la formazione dell’attore nella dinastia Ming (1368-1644).”

Summer School Didattica della lingua cinese L2, Istituto Confucio dell’Università degli Studi di Milano in collaborazione con Università degli Studi di Milano-Bicocca, June 25 (14:30-18:00)

Seminar: “Valutazione ed elaborazione dei materiali didattici per l’insegnamento della lingua cinese”,

2011

XIII Convegno dell’Associazione Italiana Studi Cinesi (Milano, September 22-24).

Paper: Un vecchio libro per nuovi lettori: traduzione e riscrittura nell’opera *Lienü zhuan yanyi*”.

Seminar: “La traduzione endolinguistica nella Cina pre-moderna: l’opera *Lienü zhuan yanyi* tra questione della lingua e sociologia del testo”. Laboratorio sulla Traduzione delle lingue orientali, Dipartimento di Studi sull’Asia e sull’Africa Mediterranea, Università Ca’ Foscari di Venezia, March 24.

Seminar: “All’ombra di Nüwa: archetipi, modelli e ruoli delle donne nella Cina imperiale”. Istituto Confucio di Torino, March 10.

2010

Seminar: “*Il Sogno della Camera Rossa* di Cao Xueqin” – Università Ca’ Foscari- Venezia (Venezia, September 30).

Scientific Meeting, *Reconstructing Emotion-knowledge in Late Imperial China*. Coordination: Angelika C. Messner, Christian-Albrechts-Universität zu Kiel - Paolo Santangelo, Università Sapienza, Roma (Como, Villa Vigoni, May 24-27).

Paper: “Emotional Terms in *Qingshi leilüe* 情史類略 and Feng Menglong 馮夢龍, 1574-1646”.

V Congresso della Società Italiana delle Storiche: “Nuove frontiere per la storia di genere” (Napoli, January 28-30).

Paper: “Sull’utilità e il danno del suicidio femminile in epoca Ming”.

2009

Scientific Meeting, *Reconstructing Emotion-knowledge in Late Imperial China*. Coordination: Angelika C. Messner, Christian-Albrechts-Universität zu Kiel - Paolo Santangelo, Università Sapienza, Roma (Como, Villa Vigoni, July 20-23).

Paper: “*Qingshi leilüe* 情史類略 and Feng Menglong 馮夢龍, 1574-1646”.

International Meeting, *Emotions (qing 情) in China and East Asia Reconstructing the Fragments of Emotions: Textual analysis for a Research of the Representation of States of Mind in East Asia* (Freie Universität Bozen/Bolzano May 27-28).

Paper: "Faithful Love: On Morality and Emotions in the First Chapter of *Qingshi*"

Seminar: "La pietra che rivela l'illusione: introduzione alla lettura de *Il Sogno della Camera Rossa*" – Università Ca' Foscari- Venezia (Treviso, May 19).

Conference of American Comparative Literature Association: "Global Languages, Local Cultures" (Harvard, March 26-29).

Paper: "A Wor(l)d in Fragments: Collecting and Categorizing in the Late Ming Anthology *Qingshi leilüe*".

2008

XVIIth Conference of the European Association of Chinese Studies (Lund August 06-10).

Paper: "A Wor(l)d in Fragments: History and Encyclopaedism in the Late Ming Collection *Qingshi Leilüe*".

Convegno Studiare la Cina oggi: società, politica, lingua e cultura (Milano, May 12-13).

Paper: "Cinese Lingua Straniera: i materiali in uso nei corsi universitari italiani"

2007

5th International Convention of Asia Scholars (ICAS) (Kuala Lumpur August 02-05).

Paper: "Decoding emotions and narrative: a textual analysis of the classical tale *Jiao Hong ji*"

International Workshop "Much Talk about Emotions: What Non-Emotion Terms Reveal about Emotions" (Cremona May 25-26).

Paper: "Decoding emotions in the classical tale *Jiao Hong ji*"

XI Convegno Associazione Italiana Studi Cinesi (Roma February 22-24).

Paper: "Memorie di mondi amorosi: raccolta letteraria ed enciclopedismo nel *Qingshi leilüe*"

2006

XVI Conference of the European Association of Chinese Studies (Ljubljana August 30-September 03).

Paper: "Fictionalization and vernacularization in XVIIth c. China: a perspective from the work *Lienü zhuan yanyi*"

International Conference "Concepts and Categories of Emotion in East Asia" (Lecce May 27-28). Paper: "Fragments of qing: the *Qingshi leilüe* and the literary categorization of 'love' in XVIIth century China"

2005

X Convegno Associazione Italiana Studi Cinesi "Percorsi della Civiltà Cinese fra Passato e Presente" (Venice March 10-12).

Paper: "Modalità e racconto: percorsi narrativi nella letteratura di epoca Ming".

2004

International Conference "Bodily sensations and emotions in South and East Asian cultures" (Venice May 27-28).

Paper: "Perceiving death: the Representation of Suicide in Ming Vernacular literature".

2003

Graduate Thesis Workshop "Gender in Chinese Studies: Approaches and Directions" (Oxford September 25-28).

Paper: "Suicidal women: Fiction behind Fact".

IX Convegno Associazione Italiana Studi Cinesi "La Cina e l'Altro" (Napoli-Capri, October 14-16).

Paper: "Alterità in bilico: la meravigliosa storia di una cortigiana".